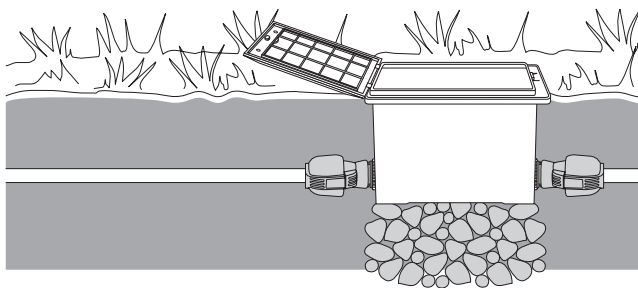
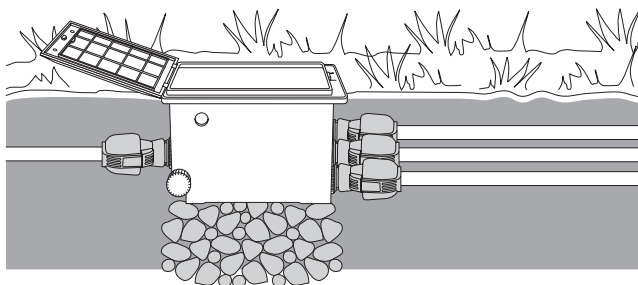


V1 Art.1254



V3 Art.1255

**D Betriebsanleitung**

Ventilbox

**GB Operating Instructions**

Valve Box

**F Mode d'emploi**

Bloc-vanne

**NL Instructies voor gebruik**

Ventielbox

**S Bruksanvisning**

Ventildosa

**I Istruzioni per l'uso**

Pozzetto per valvole

**E Manual de instrucciones**

Caja de válvulas

**P Instruções de utilização**

Boxe de válvulas

**DK Brugsanvisning**

Ventilboksen

# GARDENA Ventielbox V1 / V3

Welkom in de GARDENA tuin...



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Lees de instructies voor gebruik zorgvuldig door en volg de aanwijzingen op. Maak u aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de ventielbox, het correcte gebruik en de veiligheidsinstructies.



Uit veiligheidsgronden mogen kinderen beneden de 16 jaar en personen die niet met deze instructies voor gebruik vertrouwd zijn deze ventielbox niet gebruiken.

## Inhoudsopgave

→ Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

1. Inzetgebied van uw GARDENA ventielbox .....	19
2. Veiligheidsaanwijzingen .....	19
3. Montage .....	20
4. Bediening .....	22
5. Buitengebruikstelling .....	22
6. Opheffen van storingen .....	23
7. Leverbare accessoires .....	23
8. Technische gegevens .....	23
9. Service / Garantie .....	23

## 1. Inzetgebied van uw GARDENA Ventielbox

### Bestemming

De ventielboxen zijn bedoeld voor ondergrondse inbouw van de GARDENA beregeningsventielen.

### Besturingstechniek van de beregeningsventielen

Daarbij zijn de volgende besturingstypes mogelijk:

#### Beregeningsventiel art. 1251 (9 V):

- Directe ventielprogrammering met de **programmeereenheid art. 1242** in het bijzonder geschikt voor decentrale ventielinstallatie met **besturingsmodule art. 1250**.

#### Beregeningsventiel art. 1278 (24 V)\*:

- Maximaal 12 via kabel bestuurbare beregeningsventielen met de **beregeningsbesturing 4040 art. 1276 / uitbreidingsmodule 2040 art. 1277** en **verbindingkabel art. 1280**.

\* alleen op bepaalde markten verkrijgbaar.

Het aanhouden van de door GARDENA bijgevoegde instructies voor gebruik is een vereiste voor het correcte gebruik van de ventielbox.

## 2. Veiligheidsaanwijzingen

### Overwinteren:



→ Houd u zich aan de veiligheidsvoorschriften op de ventielbox.

→ Voor het invallen van de vorst: zie 5. Buitengebruikstelling „Overwinteren”.

→ Lees de veiligheidsaanwijzingen in de instructies voor gebruik.

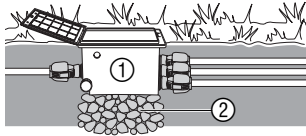
### 3. Montage

**Centraalfilter inschakelen:**



In het algemeen wordt aangeraden als bescherming van de installatie tegen vuil het GARDENA centraalfilter art. 1506 / 1510 in te schakelen. Bij vuil water moet een filter in de installatie geplaatst worden.

**Ventielbox installeren:**

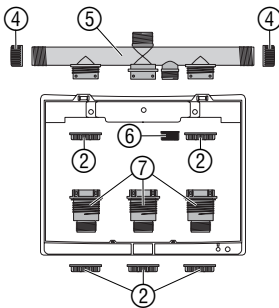


→ Alle O-ringen en metalen vastzetbeugels voor de montage invetten! Schuif een O-ring op beide kanten van de telescoopbuis ⑧ / ⑫.

1. Ventielbox ① met een verpakking grof grind ② van ca. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3) onderbouwen. *Daarmee is het correct functioneren van de schachtdrainage gegarandeerd.*
2. Bovenkant ventielbox gelijk met de bodemoppervlakte (bij de grasmat) inbouwen. *Daarmee zijn beschadigingen bij het grasmaaien uitgesloten.*

**Bij de inbouw van de ventielbox moet het deksel gesloten zijn. Het aangrenzende aardrijk mag alleen voorzichtig verdicht worden, zodat de wanden niet ingedrukt worden waardoor het deksel niet meer volledig kan worden gesloten. De wanden eventueel aan de binnenkant met afstandshouwers bij het verdichten steunen.**

**GARDENA aanvoerbuizen op ventielschacht aansluiten:**



**Alleen voor ventielbox V3:**

De verdeler ⑤ heeft 3 ingangen. Daarmee kan de ventielbox flexibel aangesloten worden.

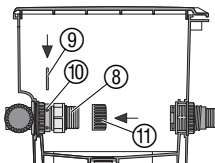
1. Afsluitdoppen ④ op de ongebruikte ingangen schroeven.
2. Verdeler ⑤ van buiten in de ventielbox steken en met de beide moeren ② van binnen met de ventielbox vastschroeven.
3. Ontwateringskap ⑥ op de verdeler ⑤ schroeven.

**Voor ventielbox V1 en V3:**

1. Aansluitingen ⑦ van binnen in de ventielbox steken en met de beide moeren ② van buiten met de ventielbox vastschroeven.

De **GARDENA aanvoerbuizen** 25 mm art. 2700 / 2701 en 32 mm art. 2704 / 2705 kunnen via de **GARDENA verbindingstukken** 25 mm art. 2762 en 32 mm art. 2768 worden aangesloten.

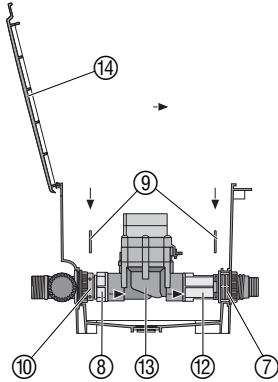
**V3: open verdeleruitgang sluiten:**



Als in een ventielbox V3 slechts 2 ventielen gemonteerd worden, moet de open verdeleruitgang met een eindkap afgesloten worden.

1. Korte telescoopbuis ⑧ in de open verdeleruitgang schuiven.
2. Fixeerbeugel ⑨ in de gaten van de verdeleruitgang ⑩ steken. *De korte telescoopbuis ⑧ wordt vastgezet.*
3. Afsluitdop ⑪ op de korte telescoopbuis ⑧ schroeven.

**Beregeningsventiel 9 V / 24 V  
(art. 1251 / 1278) monteren:**



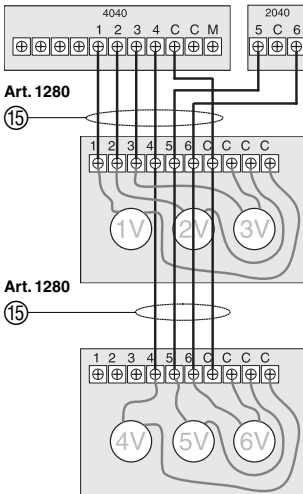
**Let op doorstroomrichting!**

→ Bij de montage van het beregeningsventiel ⑬ op de doorstroomrichting (pijlen) letten.

1. Lange telescoopbuis ⑫ helemaal in de aansluiting aan de uitgangzijde ⑦ schuiven.
2. Korte telescoopbuis ⑧ in de ingangzijde van de besproeiingsklep ⑬ schroeven. *De pijlen op de besproeiingsklep geven de doorstroomrichting aan.*
3. Beregeningsventiel met de korte telescoopbuis ⑧ in de verdeleruitgang ⑩ schuiven.
4. Lange telescoopbuis ⑫ in de uitgangzijde van de besproeiingsklep ⑬ schroeven.
5. Fixeerbeugel ⑨ in de gaten van de verdeleruitgangen ⑩ en de aansluitingen ⑦ steken. *De telescoopbuizen ⑧ / ⑫ worden vastgezet.*

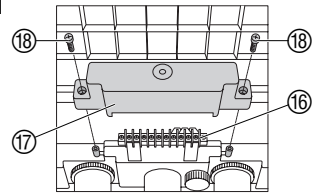
Bij geopende schachtdeksel ⑭ kan de doorstroomrichting op de beregeningsventiel ⑬ via gemarkeerde pijlen vastgesteld worden.

**Beregeningsventielen 24 V  
(art. 1278) aansluiten:**

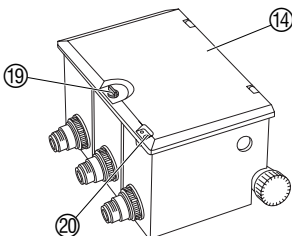


Er kunnen max. 12 beregeningsventielen art. 1278 (24 V) via de verbindingkabel art. 1280 met de beregeningsbesturing 4040 art. 1276 in combinatie met de uitbreidingsmodule 2040 art. 1277 worden aangesloten.

1. Verbindingskabel ⑮ aan de zijkant in de ventielbox V3 leiden en volgens de uitgangen van de beregeningsbesturing (zie kleur van de kabel) met de klemstrip ⑯ vastschroeven.
2. Van elk ventiel een kabel in de aansluitingen C schroeven.
3. Van elk ventiel de andere kabel volgens de toewijzing in de aansluitingen 1–6 schroeven.
4. Als 2 ventielboxen V3 gebruikt worden, de tweede ventielbox V3 via de verbindingkabel aan de eerste ventielbox V3 aansluiten.
5. Beschermkap ⑰ over de klemstrip ⑯ schuiven en met de beide schroeven ⑱ vastschroeven.



**Deksel vastzetten:**



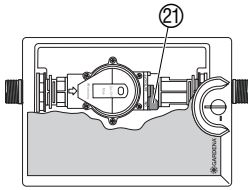
→ Door de sluihendel ⑲ 90° te draaien deksel ⑭ vastzetten zodat bij het maaien de deksel beschermd is.

Als diefstalbeveiliging kan de deksel ⑭ afgesloten worden.

→ Gelijke gaten ⑳ van de ventielbox en van de deksel (met kleine hangsloten of sluitlus) afsluiten  
– of –  
anders de deksel ⑭ met een plaatschroef (4,2 x 19 mm) tegen diefstal beveiligen.

## 4. Bediening

### Ventielbesturing instellen:



### Volautomatische besturing:

→ Keuzehendel 21 op „**AUTO/OFF**” zetten.  
*Programmagestuurde waterdoorstroom naar de beregeningsinstallatie volgens programmering (door besturingsdeel / ontvanger of beregeningsbesturing).*

**Een automatisch geopend ventiel kan niet handmatig gesloten worden.**

### Handmatige besturing:

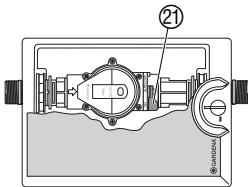
→ Keuzehendel 21 op „**ON**” zetten.  
*Permanente van de programmering onafhankelijke waterdoorstroom.*

## 5. Buitengebruikstelling

### Overwinteren:



**Om beschadiging van het beregeningsventiel en de complete besproeiingsinstallatie te voorkomen moeten – in het bijzonder voor de vorstperiode – de volgende maatregelen genomen worden:**



1. Waterkraan sluiten en verbindingsslang tussen waterkraan en **GARDENA aansluitdoos art. nr. 1594 / 2795** losmaken. *Daarmee kan lucht nastromen.*
2. Bij directe aansluiting van de besproeiingsinstallatie aan het huiswatersnet de watertoevoer uitzetten en aftapkraan in het huiswatersnet openzetten.
3. De keuzehendels 21 van alle ventielen op stand „**ON**” zetten.

### 4. Beregeningsventiel / Ventielbox leegmaken. Daartoe zijn er de volgende mogelijkheden:

- Installatie met perslucht leegblazen.
- Alle ventielen uitbouwen en vorstvrij opbergen.
- Bij ventielbox V3 de ontwateringskap 6 openen en detvoevoerleiding leegmaken. Voor zover de leidingen vanaf de ventielbox V3 via een ontwateringsventiel (bijv.) in de **GARDENA** verzonken sproeiers), dat niet hoger dan het beregeningsventiel aangebracht is, leeggemaakt wordt, kunnen de beregeningsventielen in de ventielbox gemonteerd blijven.

5. Batterij uit de besturingsmodule / ontvanger voor afstandsbediening halen.
6. Schachtdeksel vergrendelen (zie „**3. Montage**“, „**Schachtdeksel vergrendelen**”).

**Afvalverwijdering:**  
*(volgens RL 2002/96/EG)*



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.  
→ Lever het apparaat in op het afvaldepot.

## 6. Opheffen van storingen / Service

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Beregeningsventiel gaat niet open, geen waterdoorstroom</b>	Beregeningsbesturing / besturingsdeel niet correct met het beregeingsventiel verbonden.	→ Beregeningsbesturing / besturingsdeel correct met het beregeningsventiel verbinden.
	Watertoevoer onderbroken.	→ Warentoevoer openen.
<b>Beregeningsventiel sluit niet, continue waterdoorstroming</b>	Beregeningsventiel tegen de doorstroomrichting ingebouwd.	→ Beregeningsventiel in de schacht draaien (let op doorstroomrichting).
	Keuzehendel ② op stand „ON”.	→ Keuzehendel ② op „AUTO/OFF” zetten.

Bij andere storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA Service.

## 7. Leverbare accessoires

<b>Aansluiting / Besturing</b>	<b>GARDENA bodemvochtigheidssensor</b>	<b>art. nr. 1187</b>
	<b>GARDENA elektronische regensensor</b>	<b>art. nr. 1189</b>
	<b>GARDENA verlengkabel voor bodemvochtigheidssensor en regensensor</b>	<b>art. nr. 1186</b>
	<b>GARDENA verbindingskabel</b>	<b>art. nr. 1280</b>
	<b>GARDENA verbindingsklem</b>	<b>art. nr. 1282</b>
<b>Filter</b>	<b>GARDENA centraalfilter</b>	<b>art. nr. 1506 / 1510</b>

## 8. Technische gegevens

<b>Beregeningsventiel</b>	<b>Bedrijfsdruk</b>	0,5 tot 12 bar
	<b>Doorstroommedium</b>	schoon zoet water
	<b>Max. mediumtemperatuur</b>	40 °C

## 9. Service / Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Defecten aan het beregeningsventiel door verkeerd geplaatste of uitgelopen batterijen in de besturingsmodule / ontvanger voor afstandsbediening zijn van garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van garantie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP – Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: 02/ 8755148, 9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b/ PL 3  
FI-00581 HELSINKI

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezzard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 647 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1254-20.960.07/1107

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com